



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



**FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA**  
**DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI**  
**CORSO DI LAUREA IN SCIENZE LINGUISTICHE, LETTERARIE E DELLA TRADUZIONE**

**BANDO DI SELEZIONE PER LA PARTECIPAZIONE AL  
PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO IN SLLT  
TRA  
SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA  
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA  
E  
UNIVERSITY OF BIELEFELD**

**Bando ed esito della procedura selettiva:** [https://web.uniroma1.it/trasparenza/bando/208102\\_bando-programma-doppia-laurea-con-luniversit-di-bielefeld](https://web.uniroma1.it/trasparenza/bando/208102_bando-programma-doppia-laurea-con-luniversit-di-bielefeld)

**Scadenza per l'invio della candidatura via email all'indirizzo [orietta.boldrini@uniroma1.it](mailto:orietta.boldrini@uniroma1.it): 14 Ottobre 2024 ore 20:00**

**ART. 1 BASE LEGALE E OGGETTO DEL PROGRAMMA**

Il programma di doppio titolo è un corso di studio a curriculum integrato che prevede un percorso formativo progettato ad hoc con l'ateneo straniero e un periodo di mobilità.

Lo studente selezionato frequenterà una parte della carriera presso Sapienza e una parte presso l'Ateneo straniero usufruendo dei servizi e delle strutture disponibili senza il pagamento di ulteriori tasse di iscrizione<sup>1</sup>. Alla fine del percorso di studi le attività formative verranno riconosciute da entrambi gli atenei e lo studente conseguirà un titolo italiano e un titolo straniero di pari livello e riconosciuti in entrambi i paesi coinvolti.

I programmi di titolo doppio, multiplo o congiunto sono occasioni uniche in grado di offrire allo studente il prezioso vantaggio di beneficiare in termini accademici, professionali e culturali, di contesti diversi e di acquisire competenze trasversali: uno specifico valore aggiunto che genera un profilo internazionale pronto ad affrontare sfide globali.

Maggiori informazioni sono disponibili alla pagina:

<https://corsidilaurea.uniroma1.it/users/gabrieleguerrauniroma1it>

La Facoltà di **LETTERE E FILOSOFIA** di Sapienza Università di Roma e University of **BIELEFELD** hanno siglato un accordo per istituire un programma di doppio titolo con riferimento alla Laurea Magistrale in SLLT e il *Master Degree LITERATURWISSENSCHAFT*.

A tal riguardo è indetta, per l'anno accademico **2024 / 2025**, la procedura di selezione di n. **2** studenti e per l'assegnazione di n. **2** borse di studio.

**ART. 2 CARATTERISTICHE DEL PROGRAMMA**

Tipo di mobilità:	Doppio Titolo
Struttura della mobilità:	I anno (1 semestre) presso <b>UNIVERSITY OF BIELEFELD</b>

<sup>1</sup> Gli studenti vincitori di borse di studio verso Paesi extra-UE /Doppio Titolo sono tenuti al versamento esclusivo delle tasse di iscrizione all'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", che, tuttavia, non è responsabile di eventuali spese di partecipazione imposte dalle università ospitanti agli studenti in mobilità.



	I anno (2° semestre), II anno (2 semestri) presso Sapienza Università di Roma
Anno Accademico di mobilità:	2024 / 2025
Posti disponibili:	2
Borse di studio disponibili:	2
Tot. mensilità:	6+6 (fruibili in forma continuativa)

### ART. 3 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE E AMMISSIBILITA'

Il presente Bando è aperto a:

- studenti iscritti al I anno del corso di laurea magistrale in **SLLT**

Per partecipare al bando è necessario possedere i seguenti requisiti:

- essere iscritti al III anno di un corso di laurea triennale in MLI/LCLT con l'intento di immatricolarsi (in linea con le procedure e scadenze stabilite dalla segreteria studenti) al Corso di Laurea Magistrale in SLLT per l'a.a. 2024/ 2025;
- essere in possesso di una laurea triennale in ambito umanistico;
- essere in regola con il pagamento delle tasse universitarie;
- non essere residente nel paese in cui intende svolgere la mobilità;
- conservare lo status di studente fino a conclusione del periodo di studio all'estero e non conseguire il titolo prima del riconoscimento da parte del Responsabile Accademico di Mobilità (RAM) dell'attività formativa svolta presso l'Università ospitante;
- possedere adeguate competenze linguistiche richieste dall'Università ospitante;
- non fruire contestualmente alla borsa in oggetto di contributi erogati ad altro titolo, per scambi internazionali o soggiorni all'estero, su fondi della Sapienza (si può partecipare a più bandi nello stesso anno accademico, se compatibili tra loro, ma il periodo di studio deve essere diverso. La presente borsa non è cumulabile con i contributi erogati dal programma "Borsa di studio per tesi all'estero");

### ART. 4 MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

I candidati potranno presentare la domanda di partecipazione entro e non oltre le ore **20:00** del 14/10/2024.

La domanda, compilata in ogni sua parte e firmata, dovrà essere inviata tramite e-mail, all'attenzione del Presidente del Corso di Studi, all'indirizzo [DANIELA.PUATO@uniroma1.it](mailto:DANIELA.PUATO@uniroma1.it), indicando nell'oggetto dell'e-mail "Candidatura bando doppio titolo in SLLT Sapienza- Bielefeld".

Alla domanda di candidatura (Allegato A) dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- Documento di riconoscimento in corso di validità;
- Codice fiscale;
- Certificato degli esami sostenuti (stampabile dalla propria area riservata su Infostud, nella sezione "Certificati"); in caso di Ateneo diverso da Sapienza allegare un certificato degli esami sostenuti rilasciato dalla segreteria dell'Università di provenienza;
- Lettera motivazionale (max 2 pagine);
- CV aggiornato, utilizzando possibilmente il formato EuroPass;
- Eventuali certificazioni attestanti la conoscenza della lingua straniera.

La mancata trasmissione dei documenti indicati nel presente bando entro il termine indicato, nonché la mancata veridicità delle informazioni autocertificate o dichiarate, costituiranno motivo di esclusione.

### ART. 5 COMPATIBILITA'

Gli studenti che abbiano in passato beneficiato di una borsa di mobilità extra-UE non potranno risultare assegnatari di una seconda borsa sui medesimi fondi, a meno che non siano iscritti a cicli successivi della loro carriera accademica.

Non è consentito fruire contestualmente alla borsa in oggetto di contributi erogati ad altro titolo, per scambi internazionali o soggiorni all'estero, su fondi della Sapienza (si può partecipare a più bandi nello stesso anno accademico, se compatibili tra loro, ma il periodo di studio deve essere diverso). La presente borsa non è cumulabile con i contributi erogati dal programma "Borsa di studio per tesi all'estero".

I candidati assegnatari di una borsa di mobilità di doppio titolo che in un secondo tempo risultassero vincitori anche di una borsa Erasmus+UE dovranno comunicare agli uffici dell'Area per l'Internazionalizzazione- Settore Mobilità Extra-UE e Accordi Didattica Internazionale, al responsabile del programma (contatti di cui all'art. 8 e 16) e agli Uffici Erasmus+UE di quale borsa intendono usufruire e per quale periodo/semestre pena l'esclusione da entrambi.

Non è possibile usufruire, nell'ambito dello stesso periodo/semestre di mobilità di entrambe le borse (borsa Erasmus+UE e borsa Doppio Titolo - Settore Mobilità Extra-UE e Accordi Didattica Internazionale).

#### **ART. 6 CRITERI DI SELEZIONE PER L'AMMISSIONE AL PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO E GRADUATORIA**

Una commissione, appositamente nominata dal Presidente del CdS, composta da **2 DOCENTI** valuterà le candidature pervenute entro i termini, conformemente alle condizioni stabilite dal presente bando, e provvederà a stilare una graduatoria di merito basandosi sui seguenti criteri di merito:

- **superamento esame scritto**, che si terrà in due tornate, **Sabato 19 ottobre 2024, dalle h. 10:00, Aula T03 e Venerdì 24 gennaio 2025, dalle h. 10:00 Aula T03, Ed. Marco Polo;**
- **conoscenza della lingua tedesca** (livello minimo richiesto **B2**);
- **documenti allegati alla domanda.**

A seguito di tale valutazione, la Commissione sottoporrà i candidati ad un **colloquio conoscitivo e motivazionale** e di verifica della conoscenza della lingua straniera richiesta dall'Università ospitante. Orario e sede del colloquio verrà comunicato agli studenti idonei tramite posta elettronica istituzionale all'indirizzo indicato nella domanda di candidatura.

In occasione di tale colloquio, i candidati saranno tenuti ad esibire un documento di riconoscimento. La mancata presentazione di detto documento o la mancata presentazione al colloquio costituirà motivo di esclusione dalla selezione.

Nell'assegnazione della mobilità, a parità di punteggio, avranno priorità gli studenti che avranno conseguito, nella precedente carriera universitaria, maggiori voti con lodi.

La Commissione sulla base dei suddetti criteri redigerà una graduatoria provvisoria che sarà pubblicata al link **DEL DIPARTIMENTO**

La graduatoria sarà considerata definitiva qualora dalla data di pubblicazione, decorsi 10 giorni naturali e consecutivi, non vengano presentate istanze di revisione presso l'Ufficio Amministrativo SEAI

La graduatoria definitiva sarà pubblicata al link [https://web.uniroma1.it/trasparenza/bando/208102\\_bando-programma-doppia-laurea-con-luniversit-di-bielefeld](https://web.uniroma1.it/trasparenza/bando/208102_bando-programma-doppia-laurea-con-luniversit-di-bielefeld)

I candidati selezionati saranno effettivamente ammessi al programma di doppio titolo alle seguenti condizioni:

- aver conseguito il titolo di laurea triennale in MLI/LCLT
- essere immatricolati al Corso di Laurea Magistrale in **SLLT** di Sapienza Università di Roma secondo le procedure e scadenze stabilite dalla segreteria amministrativa.

La lista dei candidati selezionati da Sapienza Università di Roma verranno condivise con University of Bielefeld. Quest'ultima ha la facoltà di richiedere ulteriori certificazioni, accettare o rifiutare la candidatura.

Gli studenti ammessi definitivamente al programma svolgeranno il primo semestre del primo anno presso University Bielefeld, e la restante carriera accademica presso **SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA**

Per proseguire il programma di doppio titolo ed essere ammessi al secondo anno presso **SAPIENZA** è necessario aver acquisito i **30** crediti del **I** semestre presso **UNIVERSITY OF BIELEFELD** come da piano di studi del programma di doppio titolo allegato al presente bando (Annex1).

#### **ART. 7 PUBBLICAZIONE DEGLI ESITI DELLA SELEZIONE**



La graduatoria di merito sarà pubblicata sul sito del Dipartimento di **SEAI** <https://web.uniroma1.it/> entro il 30/01/2025

I candidati selezionati dovranno confermare per iscritto l'accettazione della partecipazione al programma o rifiutare secondo quanto stabilito all'art. 8 del presente bando.

#### **ART. 8 ACCETTAZIONE DELLA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA**

Decorsi 10 giorni dalla pubblicazione della graduatoria, i vincitori dovranno accettare o rifiutare espressamente la partecipazione al programma di doppio titolo entro i successivi 7 giorni naturali e consecutivi inviando una e-mail all'indirizzo **GABRIELE.GUERRA@uniroma1.it**, indicando nell'oggetto dell'e-mail "Accettazione/Rifiuto programma doppio titolo in **SLLT Sapienza - BIELEFELD**".

La mancata osservanza del suddetto termine verrà intesa in termini di rinuncia.

In caso di rinuncia, la commissione procederà all'assegnazione della mobilità agli studenti successivi in graduatoria che quindi potranno essere contattati via e-mail/telefonicamente ed essere invitati a dare riscontro entro 2 giorni lavorativi, pena la revoca della mobilità.

L'accettazione della mobilità è un serio impegno assunto dal candidato. Si invitano pertanto, gli studenti idonei a limitare le rinunce, dopo l'accettazione o all'inizio del periodo di mobilità, a casi gravi e comprovati di forza maggiore, che dovranno essere comunicati per iscritto e debitamente giustificati per consentire al primo candidato di riserva il subentro in tempo utile.

#### **ART. 9 RINUNCIA ALLA MOBILITA'**

L'accettazione della borsa di studio di mobilità studentesca è un serio impegno assunto dal candidato.

Gli studenti vincitori sono invitati a limitare le rinunce a casi gravi e comprovati di forza maggiore, che dovranno essere tempestivamente comunicati per iscritto ai contatti di cui all'art. 17 e in cc. [doubledegree.ari@uniroma1.it](mailto:doubledegree.ari@uniroma1.it) per consentire il subentro al proprio posto del primo candidato di riserva, in tempo utile per l'organizzazione del periodo di mobilità.

Ai candidati che omettano di comunicare la propria rinuncia, ovvero ne diano comunicazione tardiva e la cui rinuncia avvenga successivamente all'accettazione del contributo, verrà chiesta la restituzione dell'eventuale quota del contributo già ricevuta.

Il contributo per mobilità di doppio titolo e quello per Erasmus in Europa non sono cumulabili per lo stesso semestre di mobilità all'estero. In caso di rinuncia, l'Area per l'Internazionalizzazione, su conferma da parte del docente responsabile dell'accordo procederà all'assegnazione della mobilità agli studenti successivi in graduatoria che quindi potranno essere convocati via email ed essere invitati a dare riscontro entro 3 giorni lavorativi, pena la revoca della mobilità.

#### **ART.10 PIANO DI STUDIO**

Il piano di studio del programma di doppio titolo, cui gli studenti partecipanti dovranno attenersi, è approvato da entrambe le istituzioni ed è contenuto nell'appendix 1 e 2 del presente bando.

La lista dei corsi può in parte essere soggetta a modifica nei casi in cui l'offerta formativa dovesse cambiare.

Gli studenti selezionati sono tenuti a leggere e accettare il contenuto e le regole del piano di studio.

I corsi indicati devono essere sostenuti e superati nel periodo di mobilità e presso l'Università indicati nel piano studi. Gli esami non superati verranno integrati secondo corrispondenti esami presso il Dipartimento SEAI.

Gli esami sostenuti verranno riconosciuti nella carriera studente di entrambi gli Atenei secondo quanto stabilito nel piano studi del doppio titolo.

#### **ART. 11 TESI E RILASCIO DEL TITOLO**

Lo studente selezionato redigerà la propria tesi attendendosi alle indicazioni dei supervisor di entrambe le Università e rispettando le procedure e scadenze di assegnazione tesi indicate dalla segreteria studenti.

La tesi verrà discussa presso Sapienza Università di Roma. L'elaborato dovrà essere redatto in lingua tedesca e una copia dovrà essere presentata ad entrambe le istituzioni.

Il giudizio finale verrà espresso separatamente da entrambe le Università.

Al completamento del programma verranno rilasciati i seguenti titoli: "Laurea Magistrale in **SLLT**" rilasciato da Sapienza Università di Roma e "Master Degree in **LITERATURWISSENSCHAFT**" rilasciato da University of **BIELEFELD**

Il titolo potrà essere rilasciato a condizione che lo studente abbia soddisfatto i criteri necessari ossia, aver superato tutti gli esami e ottenuto i crediti previsti dal piano di studi di doppio titolo secondo tempi e modalità stabiliti dal programma.

Lo studente selezionato che abbia iniziato il percorso di doppio titolo e la mobilità ma non abbia soddisfatto i criteri previsti dal programma (in corso o al termine del programma) decadrà dal programma di doppio titolo e verrà reintegrato nel normale corso di studi dell'università di origine.

## **ART. 12 COSTI**

Per ogni anno accademico gli studenti sono tenuti ad iscriversi e versare le tasse presso l'Ateneo di origine. Nell'università ospitante è previsto il cosiddetto *Semesterbeitrag*, un contributo unico obbligatorio di 329,37 €, con i quali gli studenti sono abilitati all'uso della mensa, della biblioteca, dei trasporti pubblici. Le spese di viaggio, soggiorno e sostentamento, ed eventuali altre spese sostenute nel Paese ospitante, sono interamente a carico degli studenti.

## **ART. 13 PROCEDURE LOGISTICHE E DI ORGANIZZAZIONE DEL PERIODO DI MOBILITA'**

I candidati selezionati dovranno autonomamente provvedere a:

- munirsi della documentazione necessaria per la partenza e richiesta dal Paese ospitante (passaporto, lettera di invito o dichiarazione dell'università ospitante, alloggio ecc.).
- provvedere autonomamente a garantirsi adeguata copertura sanitaria durante la permanenza all'estero e eventualmente provvedere a stipulare un'adeguata assicurazione di viaggio, secondo le modalità del paese ospitante.

Sapienza Università di Roma non dà assistenza né assume responsabilità per l'espletamento delle pratiche sopra indicate, che sono di esclusiva competenza dello studente.

Ogni studente vincitore è assicurato dall'Università per responsabilità civile, infortuni solo durante lo svolgimento di attività accademiche anche per il periodo di mobilità all'estero (<https://www.uniroma1.it/it/pagina/po-lizze-assicurative-studenti>).

[Le suddette assicurazioni riguardano solo le attività di studio e ricerca e non comprendono la copertura di rischi connessi all'esercizio della professione medica e delle strutture sanitarie. Pertanto, gli studenti dell'area sanitaria saranno responsabili del reperimento di tali assicurazioni in modo autonomo].

## **ART. 14 BORSE DI STUDIO**

### **14.1 ASPETTI GENERALI**

I contributi alla mobilità sono assegnati esclusivamente per lo svolgimento all'estero di attività accademiche circoscritte nel periodo continuativo di mobilità assegnata.

Per poter beneficiare della borsa di studio, lo studente assegnatario di mobilità dovrà, tassativamente prima della partenza, firmare il contratto di mobilità e seguire le indicazioni che saranno fornite al momento dell'assegnazione della mobilità stessa dal Settore Mobilità Extra-UE e Accordi Didattica Internazionale.

È consentito fruire del contributo soltanto UNA volta per ciascun ciclo di studio.

La borsa non è cumulabile con altri contributi Sapienza (borse per tesi all'estero, borse Erasmus+ UE o di altri



programmi di mobilità) ad esclusione della borsa per il diritto allo studio erogata da Laziodisco.

La borsa di studio erogata in base al presente bando costituisce un rimborso di parte dei costi derivanti dalla permanenza all'estero del candidato vincitore, che dovrà provvedere a tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto e l'alloggio ed eventuali tasse di partecipazione a programmi internazionali imposte dalla università ospitante, oltre ad accendere una eventuale polizza assicurativa per le spese sanitarie al momento della partenza

#### 14.2 IMPORTO

La borsa di studio è erogata dall'Area per l'Internazionalizzazione – Settore Mobilità extra UE e accordi didattica internazionale ed è pari a 700€ netti al mese per i primi cinque mesi di mobilità. L'importo per i mesi successivi al sesto è fissato a 500€ netti al mese, come da delibera del CdA. n 426/19 emanata in data 17.12.2019.

L'assegnazione della borsa di studio potrà avvenire solo dopo che l'Area per l'Internazionalizzazione avrà ricevuto i verbali di selezione con i nominativi degli studenti selezionati, l'indirizzo email e la matricola, da parte della Commissione responsabile del procedimento.

La durata della mobilità non potrà essere inferiore a 3 mesi (90 giorni) e non superiore a 12 mesi (2 semestri consecutivi) o al massimale di permanenza definito dall'accordo inter-universitario e circostanziato in sede di assegnazione della mobilità e dal presente bando.

La borsa di studio sarà corrispondente alla durata effettiva e continuativa della mobilità, attestata dai certificati di arrivo e partenza rilasciati dall'Università ospitante, dal calendario accademico dell'Università ospitante e dal transcript of records.

Ai fini dell'erogazione della borsa faranno fede la lettera di accettazione ed i certificati di arrivo e partenza rilasciati dall'Università ospitante.

Per durate superiori ai 3 mesi, è riconosciuto l'intero contributo mensile a partire dal 16° giorno di permanenza presso l'Università ospitante.

Non saranno erogate ulteriori mensilità di borsa in caso di permanenza superiore ai mesi di mobilità della borsa assegnati.

Per mobilità di 1 semestre per studio (3, 4, 5 o 6 mesi), eventuali prolungamenti di mensilità potranno essere concessi ma senza contributo.

Per mobilità di 2 semestri consecutivi, previsti dall'accordo bilaterale sottoscritto con l'Università ospitante, la durata della mobilità deve essere almeno di 9 mesi e 16 giorni. Non saranno erogati contributi per mobilità di 7, 8 e 9 mesi.

La seguente tabella riassume i contributi corrispondenti alla durata della mobilità

<b>Mensilità</b>	<b>Permanenza Minima</b>	<b>Importo totale</b>
3 mesi	90 giorni	2100€
4 mesi	3 mesi e 16 giorni	2800€
5 mesi	4 mesi e 16 giorni	3500€
6 mesi	5 mesi e 16 giorni	4000€
9 mesi e 16 giorni/10 mesi	9 mesi e 16 giorni	6000€
11 mesi	10 mesi e 16 giorni	6500€
12 mesi	11 mesi e 16 giorni	7000€

Nota bene: Se la borsa assegnata allo studente è di 4 mesi, il contributo erogato sarà di 2800€. La permanenza minima per poter ottenere il totale della borsa sarà di 3 mesi e 16 giorni.

#### 14.3 TRATTAMENTO FISCALE DEL CONTRIBUTO

Ai sensi dell'art. 1, comma 50 della Legge n. 208 del 28.12.2015 alle borse di studio per la mobilità internazionale si applicano le esenzioni previste all'art. 1, comma 3 del decreto legge n. 105 del 9 maggio 2003, convertito con modificazioni, dalla legge n.170 dell'11 luglio 2003, salvo ulteriori modifiche normative.



#### 14.4 MODALITA' DI EROGAZIONE DELLA BORSA DI STUDIO

L'erogazione della borsa avviene secondo le modalità contenute nel contratto di mobilità che verrà sottoscritto dallo studente assegnatario e ARI – Settore Mobilità Extra UE e Accordi didattica internazionale e altresì di seguito riportate:

##### MOBILITA' DI UN SEMESTRE

La permanenza minima deve essere di 90 giorni (3 mesi) e l'erogazione della borsa avviene in **2 tranches**:

- 70% dell'importo totale entro 60 giorni dalla sottoscrizione del contratto a titolo di anticipo del contributo;
- 30% al rientro, a saldo, previa presentazione e verifica dei certificati di arrivo e partenza disponibili sulla pagina personale dello studente e firmati dall'Università ospitante, a conferma del periodo effettivo di mobilità, oltre alla documentazione richiesta in fase di assegnazione della mobilità.

##### MOBILITA' DI DUE SEMESTRI

In caso di mobilità di 2 semestri consecutivi, la permanenza minima dovrà essere di 10 mesi o 9 mesi e 16 giorni.

L'erogazione della borsa avviene in 3 tranches secondo le seguenti modalità:

- 70% entro 60 giorni dalla sottoscrizione del contratto suddetto a titolo di anticipo del contributo;
- 70% a completamento del primo semestre all'estero, specificatamente nel mese di febbraio o luglio, a titolo di anticipo sulla durata stimata per il secondo semestre;
- saldo, previa presentazione e verifica dei certificati di arrivo e partenza disponibili sulla pagina personale dello studente e firmati dall'Università ospitante, a conferma del periodo effettivo di mobilità, oltre alla documentazione richiesta in fase di assegnazione della mobilità.

Il contributo effettivo finale (saldo) verrà calcolato tenendo in considerazione le date riportate sui certificati di arrivo e partenza rilasciati dall'Ateneo ospitante e comunque sempre nel rispetto del massimale di permanenza definito dall'accordo inter-universitario e circostanziato in sede di assegnazione della mobilità.

Lo studente avrà diritto alla borsa di studio solo dopo:

- aver ricevuto dall'Università ospitante la lettera di accettazione/invito (inviata direttamente allo studente, al referente dell'accordo o ad ARI – Settore Mobilità Extra UE e Accordi Didattica Internazionale) e attestante un periodo minimo di accettazione di 3 mesi (90 giorni);
- aver compilato il Learning agreement online e aver ricevuto l'approvazione del RAM (art. 13.5);
- aver firmato il contratto di mobilità.

La sottoscrizione del contratto e l'espletamento di tutte le procedure richieste da ARI - Settore Mobilità Extra-Eu e Accordi Didattica Internazionale dovranno concludersi entro al massimo 10 giorni prima dall'effettiva partenza pena la decadenza della borsa.

#### 14.5 LEARNING AGREEMENT

Ai sensi del "Regolamento per la Mobilità studentesca e il riconoscimento di periodo di studio e formazione all'estero" (D.R. prot. n. 34218 del 13.05.2015) nell'ambito del programma di mobilità di doppio titolo, gli studenti di Sapienza hanno l'opportunità di fruire di una mobilità i cui esiti sono convalidati e trasferiti direttamente in carriera.

A tal fine, lo studente selezionato è tenuto a compilare un piano di studio ufficiale online (Learning Agreement – LA) tramite la sua pagina personale inserendo esclusivamente i corsi previsti dal piano studi di doppio titolo (appendix 1 del presente bando).

Il Learning Agreement:

- viene predisposto prima della partenza e solo dopo la conferma dell'assegnazione della borsa di studio e l'accettazione della stessa da parte dello studente;
- dovrà essere approvato dal Responsabile Accademico della Mobilità (RAM – elenco disponibile qui: <https://www.uniroma1.it/it/pagina/coordinatori-e-responsabili-accademici-mobilita-internazionale-0>).
- dovrà essere compilato dallo studente in accordo con il Responsabile accademico dell'accordo, il RAM e l'Istituzione di accoglienza al fine di garantire il superamento dei relativi esami/tesi all'estero e il conseguente riconoscimento dei crediti ottenuti;
- **dovrà prevedere un minimo di 12 CFU di esami riconosciuti in Sapienza, al rientro. Per le mobilità di 2 semestri consecutivi, il minimo di CFU da far riconoscere al rientro è di 24 CFU.**



**Nota bene: Il numero minimo di crediti per il riconoscimento è da considerarsi sugli esami Sapienza inseriti nella carriera dello studente e non sul numero di crediti di esami stranieri che lo studente intende acquisire all'estero.**

La definizione e la conseguente approvazione del LA online sono obbligatorie e vincolanti ai fini della fruizione della mobilità e l'erogazione della borsa di studio, pena l'esclusione della mobilità stessa.

#### 14.6 CONFORMITA' DELLA DOCUMENTAZIONE E RESTITUZIONE DELLA BORSA

La documentazione relativa alla mobilità sarà sottoposta a verifica da parte dell'Area per l'Internazionalizzazione.

Qualora la suddetta documentazione non risultasse conforme sarà richiesta la restituzione parziale o totale dei contributi erogati.

Alla restituzione della borsa potrà essere sottoposto lo studente che:

- non abbia svolto (secondo le modalità concordate) il percorso formativo previsto;
- abbia concluso prima dei 90 giorni minimi la sua mobilità;
- abbia ricevuto come prima rata della borsa di studio un importo superiore a quello complessivo per l'intera durata della mobilità. La durata effettiva della mobilità sarà attestata dal certificato di arrivo e partenza (modulo reso disponibile sulla pagina personale dell'assegnatario candidato selezionato).
- rinunci a dandone comunicazione tardiva o se la stessa avviene successivamente all'accettazione del contributo;
- il periodo di frequenza non risultasse continuativo

Il saldo della borsa potrà non essere riconosciuto allo studente nel caso in cui non fornisca tutta la documentazione di fine mobilità richiesta da ARI- Settore Mobilità Extra-Eu e Accordi Didattica Internazionale entro i termini stabiliti nel contratto di mobilità.

#### **ART. 15 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento, per le informazioni e le procedure di esclusiva competenza di Sapienza Università di Roma, è **ORIETTA BOLDRINI** e-mail **ORIETTA.BOLDRINI@UNIROMA1.IT**

#### **ART. 16 CONTROLLI**

Si informa che, in base all'art.71 del DPR 445 del 28/12/2000, Sapienza Università di Roma controlla la veridicità delle autocertificazioni ai sensi delle vigenti norme e l'incompatibilità della borsa per la mobilità in oggetto con contributi erogati ad altro titolo, per scambi o soggiorni internazionali all'estero su fondi di Sapienza. Nel caso in cui, dai controlli effettuati sulle singole informazioni risultasse una falsa dichiarazione ai fini dell'attribuzione dei contributi di mobilità per l'estero, il contributo stesso verrà revocato e sarà effettuato il recupero delle somme eventualmente già corrisposte, ferma ogni eventuale responsabilità penale per le dichiarazioni mendaci rese.

#### **ART. 17 CONTATTI**

RESPONSABILE ACCADEMICO:

Prof. **GABRIELE GUERRA**

E-mail: [gabriele.guerra@uniroma1.it](mailto:gabriele.guerra@uniroma1.it)

RESPONSABILE AMMINISTRATIVO:

Dott.ssa Angela Gazzillo

E-mail: [angela.gazzillo@uniroma1.it](mailto:angela.gazzillo@uniroma1.it)

Telefono 06/49911

#### **ART. 18 PRIVACY**

Il trattamento dei dati personali è disciplinato dal nuovo Regolamento Europeo n. 679 del 27/04/2016 - GDPR (General Data Protection Regulation) nonché dalla normativa nazionale vigente. Tali dati saranno trattati





**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**Universität Bielefeld**

esclusivamente per le finalità istituzionali con l'Università e, in particolare, per tutti gli adempimenti connessi all'esecuzione del presente bando ivi compreso l'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. 15 del d.lgs. 33/2013.



ALLEGATO A

DOMANDA DI CANDIDATURA PER  
DOUBLE DEGREE IN SLLT CON UNIVERSITY OF BIELEFELD  
A.A. 2024/2025

Alla c.a. del Presidente del CdS  
Laurea Magistrale in **SCIENZE LINGUISTICHE, LETTERARIE E DELLA TRADUZIONE**  
Dip.to di **STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI**  
Sapienza Università di Roma  
Circonvallazione Tiburtina 4  
00185 Roma

Il/la sottoscritto/a ..... , nato/a  
a ..... il ..... residente in  
via/piazza ..... Provincia di .....  
Nazione .....

CHIEDE:

- di essere ammesso/a a partecipare al bando di concorso per la nomina degli studenti che parteciperanno al programma di doppio titolo istituito tra Sapienza Università di Roma e University of **BIELEFELD** A tal fine dichiara, ai sensi dell'art. 76, D.P.R. 445/2000, sotto la sua personale responsabilità e nella piena consapevolezza che qualsiasi dichiarazione falsa fatta nel presente documento comporterà sanzioni stabilite nel codice penale:
- di essere iscritto/a all'Università Sapienza con numero di matricola .....
- di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;
- di autorizzare il Dipartimento di **STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI** dell'Università Sapienza di Roma al trattamento e alla conservazione dei dati personali per le attività relative alla selezione, ai sensi del GDPR 679/2016.

Si allega alla domanda:

- 1) Una fotocopia di un documento di identità in corso di validità e del numero di identificazione fiscale o del numero di identificazione nazionale (applicabile ai cittadini stranieri);
- 2) Una copia del certificato degli esami sostenuti (con dettaglio di esami e voti), ovvero del certificato di laurea;
- 3) Curriculum Vitae;

Il sottoscritto chiede infine che ogni comunicazione inerente la presente candidatura venga effettuata al seguente indirizzo istituzionale:

.....

Data, .....

Firma .....



## INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE N. 679/2016 DEL 27.04.2016 "REGOLAMENTO GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI"

### **Titolare del trattamento dei dati**

È titolare del trattamento dei dati l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"; legale rappresentante dell'Università è il Rettore **pro tempore**.

Dati di contatto: [urp@uniroma1.it](mailto:urp@uniroma1.it); PEC: [protocollosapienza@cert.uniroma1.it](mailto:protocollosapienza@cert.uniroma1.it)

### **Dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati**

[rpd@uniroma1.it](mailto:rpd@uniroma1.it); PEC: [rpd@cert.uniroma1.it](mailto:rpd@cert.uniroma1.it)

### **Finalità del trattamento e base giuridica**

Il trattamento dei dati personali richiesti è finalizzato all'avvio di un'indagine di customer satisfaction tra tutti gli studenti outgoing distinto in due sezioni separate (outgoing UE/Extra Ue ed outgoing CIVIS) e alla relativa elaborazione dei dati.

Ai sensi dell'articolo 6 del Regolamento, il trattamento dei dati personali risulta necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

### **Natura del conferimento dei dati e conseguenze di un eventuale rifiuto**

Il conferimento dei dati personali, presenti nel modulo on-line dell'indagine di customer satisfaction tra tutti gli studenti outgoing (outgoing UE/Extra Ue ed outgoing CIVIS), è necessario per la valutazione della qualità dei servizi offerti da Sapienza agli studenti.

### **Modalità del trattamento e soggetti autorizzati al trattamento**

Il trattamento dei dati personali è curato, in base ad una procedura informatizzata, da unità di personale designate dall'Area per l'Internazionalizzazione di Sapienza Università di Roma per l'elaborazione dei dati dell'indagine sopra menzionata.

I dati saranno trattati esclusivamente e per il solo tempo necessario allo svolgimento delle procedure di analisi ed elaborazione dei dati.

Non vi sono ulteriori destinatari dei dati e gli stessi non saranno, in ogni caso, trattati a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

### **Diritti dell'interessato**

Si informa che l'interessato potrà chiedere al titolare o al responsabile della protezione dei dati, sopra indicati, ricorrendone le condizioni, l'accesso ai dati personali ai sensi dell'art. 15 del Regolamento, la rettifica degli stessi ai sensi dell'art. 16 del Regolamento, la cancellazione degli stessi ai sensi dell'art. 17 del Regolamento o la limitazione del trattamento ai sensi dell'art. 18 del Regolamento, ovvero potrà opporsi al loro trattamento ai sensi dell'art. 21 del Regolamento, oltre a poter esercitare il diritto alla portabilità dei dati ai sensi dell'art. 20 del Regolamento.

In caso di violazione delle disposizioni del Regolamento, l'interessato potrà proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali.

## Annex 2 - Study programme

### 1. Study programme for students from Sapienza University of Rome

Semester	Course	CP	
<b>Frist semester Rome</b>	1 course from: Gruppo opzionale „Lingua e linguistica (corso av.)“ (12 CP) (e.g. Letteratura Tedesca)	12	
	1 course from: Metodologie linguistiche, filologiche, comparatistiche e della traduzione letteraria (6 CP) (e.g. Critica letteraria e letterature comparate)	12	
	1 course from: Metodologie linguistiche, filologiche, comparatistiche e della traduzione letteraria (6 CP) (e.g. Filologia germanica or Didattica delle lingue)		
	1 Course (6 CP) from: „Italianistica“ 1 Course (6 CP) from: Gruppo opzionale „Italianistica“	12	
<b>Second semester Bielefeld</b>	<b>Select one of the following modules: 23-LIT-M-LitAM2 - 23-LIT-M-LitAM6:</b>		
	23-LIT-M-LitAM2	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Germanistik	13
	23-LIT-M-LitAM3	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Anglistik	13
	23-LIT-M-LitAM4	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Amerikanistik	13
	23-LIT-M-LitAM5	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Romanistik	13
	<b>Select one of the following modules: 23-LIT-M-LitPM1 - 23-LIT-M-LitPM3:</b>		
	23-LIT-M-LitPM1	Profilmodul I: Literatur und Ästhetik	10
	23-LIT-M-LitPM2	Profilmodul II: Literatur, Kultur, Wissen	10
	23-LIT-M-LitPM3	Profilmodul III: Literatur und Medien	10
	<b>Select three courses from the module: 23-LIT-M-LitINT – Intensivierung</b>		9
<b>Third and fourth semester Rome</b>	Courses (12 CP) from: Gruppo opzionale „Letteratura A“ 1 Course (6 CP) from: Gruppo opzionale “Discipline di approfondimento”	18	
	Tirocinio	6	
	Prova finale	24	

## 2. Study programme for students from Bielefeld University

Semester	Kürzel	Modultitel	CP
<b>First and second semester Bielefeld</b>	23-LIT-M-LitGM1	Grundlagenmodul 1: Allgemeine Literaturwissenschaft	14
	23-LIT-M-LitGM2	Grundlagenmodul 2: Vergleichende Literaturwissenschaft/Literaturgeschichte	14
	23-LIT-M-LitAM1	Aufbau-Modul I: Historische und systematische Aspekte der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft	13
	<b>Select one of the following modules: 23-LIT-M-LitAM2 - 23-LIT-M-LitAM6:</b>		
	23-LIT-M-LitAM2	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Germanistik	13
	23-LIT-M-LitAM3	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Anglistik	13
	23-LIT-M-LitAM4	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Amerikanistik	13
	23-LIT-M-LitAM5	Aufbau-Modul II: Fachphilologische Vertiefung Romanistik	13
<b>Third semester Rome</b>	<b>Select courses for 30 CP as follows:</b>		
	1 Course (6 CP) from: Lingua e letteratura and 2 Courses (6+6 CP) from: Discipline di approfondimento		18
	2 Courses (6 CP each) from: Gruppo opzionale: „Letteratura B“ and “Affini e integrativi		12
<b>Forth semester Bielefeld</b>	23-LIT-M-LitAPM	Abschluss- und Projektmodul	5
	23-LIT-M-Lit-MA	Masterarbeit	24
<b>First, second, third, fourth semester Bielefeld</b>	Individueller Ergänzungsbereich (§ 7 S. 3, § 12 MPO fw.) alternative: Optional module with a collective annual seminar with the participants from both Universities, which is to held alternatively in Rome and in Bielefeld		6

**Equivalence between the Italian and the German grading systems**  
 (on the basis of the “modifizierte Bayerische Formel”)

Esami di profitto / Einzelfachprüfungen

<b>Sapienza, Italy</b>	<b>Bielefeld, Germany</b>
≤17 (fail)	5,0 (fail)
18	4,0
19	3,8
20	3,5
21	3,3
22	3
23	2,8
24	2,5
25	2,3
26	2
27	1,8
28	1,5
29	1,3
30	1

Esame di laurea / Abschlussprüfung

<b>Sapienza, Italy</b>	<b>Bielefeld, Germany</b>
≤ 65 (fail)	5,0 (fail)
66	4,0
67-68	3,9
69	3,8
70-71	3,7
72	3,6
73-74	3,5
75	3,4
76-77	3,3
78	3,2
79	3,1
80-81	3,0
82	2,9
83-84	2,8
85	2,7
86-87	2,6
88	2,5
89-90	2,4
91	2,3
92-93	2,2
94	2,1
95-96	2,0
97	1,9
98-99	1,8
100	1,7
101	1,6
102-103	1,5
104	1,4
105-106	1,3
107	1,2
108-109	1,1
110	1,0